

## アメリカ法補足資料 (2007.7.10)

### (1) 約因の定義——Consideration という言葉

Y promised to pay to X ten pounds in consideration that X would deliver to Y a book; in consideration of a book delivered by X...

Y promised to deliver to X a book in consideration that X would pay to Y ten pounds; in consideration of ten pounds paid by X...

### (3) 約因を欠く約束

(c)(i) 破産手続において免責の宣言を受けた金銭債務についてなされる支払約束が拘束力を認められるために連邦破産法 (11 U.S.C. § 524 (d)) が定める条件

支払約束をなす債務者があらかじめ裁判所の聴聞を受けること。そのさいに裁判所は、①支払約束をする必要がないことを告知し、②支払約束がなされた場合の効果、結果を説明し、③約束が債務者とその被扶養者に対する不当な負担とならず、債務者の最善の利益となることなどを確認する。

### (4) 約因の相当性

契約の非良心性

#### Restatement 2d § 208. Unconscionable Contract or Term

If a contract or term thereof is unconscionable at the time the contract is made a court may refuse to enforce the contract, or may enforce the remainder of the contract without the unconscionable term, or may so limit the application of any unconscionable term as to avoid any unconscionable result.

[契約又は契約の条項が契約締結時に非良心的である場合、裁判所は当該契約の強制的実現を拒み、または非良心的条項を除外して当該契約の残部を強制的に実現し、または非良心的結果を回避するよう非良心的条項の適用を制限することができる。]

#### UCC (pre-2003 amendment version) § 2-302. Unconscionable Contract or Clause

(1) If the court as a matter of law finds the contract or any clause of the contract to have been unconscionable at the time it was made the court may refuse to enforce the contract, or it may enforce the remainder of the contract without the unconscionable clause, or it may so limit the application of any unconscionable clause as to avoid any unconscionable result.

[裁判所が、法律上の問題として、契約又は契約の条項が契約締結時に非良心的であったと認定する場合、裁判所は当該契約の強制的実現を拒み、または非良心的条項を除外して当該契約の残部を強制的に実現し、または非良心的結果を回避するよう非良心的条項の適用を制限することができる。]

### Unconscionability の定義

“Unconscionability has generally been recognized to include an absence of meaningful choice on the part of one of the parties together with contract terms which are unreasonably favorable to the other party.” (Williams v. Walker-Thomas Furniture Co., 350 F.2d 445, 449 (D.C. Cir. 1965).